

# TELEFUNKEN



**PORTABLE RADIO RECEIVER /  
ПОРТАТИВНЫЙ РАДИОПРИЁМНИК  
TF-1633U**

**Instruction manual**

**Руководство по  
эксплуатации**



# Instruction manual

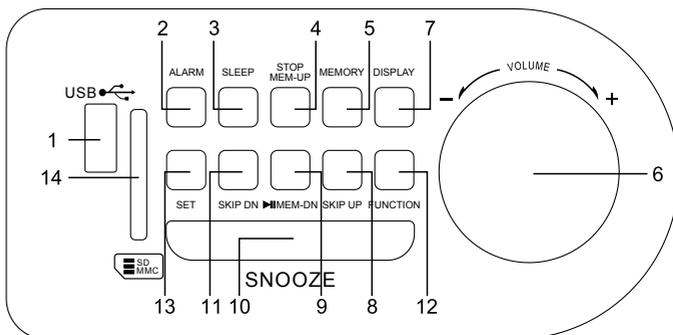
Dear customer!

Thank you for purchasing our product. For safety, it is strongly recommended to read this manual carefully before connecting, operating and/or adjusting the product and keep the manual for reference in future.

## Description

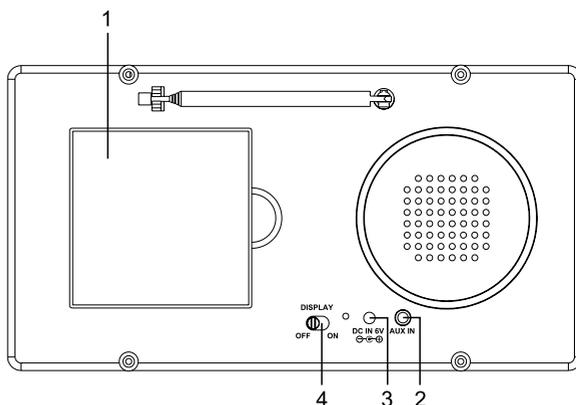
### Top panel

1. USB port
2. ALARM button
3. SLEEP button
4. STOP/MEM-UP button
5. MEMORY button
6. VOLUME regulator
7. DISPLAY button
8. SKIP UP button
9. ►/MEM-DN button
10. SNOOZE/DIMMER button
11. SKIP DN button
12. FUNCTION button
13. SET button
14. SD/MMC slot



### Back panel

1. Battery compartment
2. AUX input
3. Power (DC6V) input
4. DISPLAY ON/OFF switch



**Not indicated:** display (front panel)

## Utilization of the product

If you want to dispose of this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Please contact your local authorities for the correct method of disposal. By doing so, you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

## Important safeguards

- The instruction manual contains important operating and maintenance instructions. For your safety, it is necessary to refer to the manual. Keep the manual for use in future.
    - Do not hit or drop the unit.
    - Do not expose the unit to vibration, direct sunlight, too high or low temperature or humidity.
    - Do not disassemble the unit yourself.
- Refer servicing to qualified service personnel.
- When the battery is exhausted, it should be removed from the set to prevent leakage.

## Power supply

### Battery power

- Open the battery compartment cover. Insert 4 x AA (1.5 V) batteries (not included). Please observe correct battery polarities or the unit will not work. Close the battery compartment cover.
  - When the batteries are exhausted, they should be replaced.
  - Do not use new and old batteries together.

### Additional power

- There are 2 extra AG13 batteries (1.5 V) included with the receiver to be inserted to the terminal inside the battery compartment. This is additional power intended for saving the clock and alarm settings. Without the additional power the time and alarm settings will not be stored if the power is switched off.
    - When the batteries are exhausted they should be replaced. New batteries should be acquired by user. Replace the batteries only with batteries of the same type.
- ATTENTION:** AG13 batteries are consumables not covered by warranty, and their failure (discharge) is not a ground for addressing to service and repair centers

### AC adaptor power

- Plug the supplied AC/DC power adaptor into the power input on the back of the unit. Connect the power cord to a household mains outlet. Make sure the voltage is compatible.
  - Always remember to disconnect the power cord from the main supply before disconnecting it from the unit.
  - Disconnect the power cord from the mains when not in use.

## General operations

### Clock

- In clock mode press and hold SET button to enable time setting mode. Press repeatedly SET button to go to setting of parameters in following sequence: 12/24 hours => hours => minutes => year => month => date => exit. The selected parameter will blink meaning readiness for adjustment.
  - Press SKIP UP button to adjust the parameter up. Press SKIP DN adjust the parameter down.
  - Day of week will be set automatically.
  - In time setting mode, if no button is pressed within 10 seconds after a parameter is selected,

# Instruction manual

the unit will automatically go to clock mode.

- In time setting mode, press MODE button twice to return to clock mode.
- Press DISPLAY button, year/month/date/time will display circularly, press this button repeatedly to return to clock mode.

## AUX input

To connect an external audio device (e.g. MP3-player), please use a standard stereo cable with 3.5 mm to 3.5 mm plugs to connect the audio line-out of the external device to the AUX input socket of this unit.

## LED display functions

- You can turn off the display by setting the DISPLAY OFF/ON switch to "OFF" position. In this mode you can switch it on for 10 seconds by pushing any button or by a loud sound (eg. clapping your hands).
- The brightness of the display is set to be half-bright during 21:00PM - 6:59:59AM. Alternatively, press the SNOOZE button to adjust brightness manually.

## Radio operation

- In clock mode press the FUNCTION button to select the radio mode.
- Press SKIP UP/SKIP DN buttons on the unit to change the current frequency upwards or downwards by 100 KHz. Press and hold SKIP UP/SKIP DN buttons to search the nearest strong signal station upwards or downwards automatically.
- Press MEMORY button, P01 will blink on the screen. Press repeatedly MEM-UP/MEM-DN buttons to select the position number for the current frequency. Press MEMORY to save the frequency in selected position (P01-P20).
- Press and hold the MEMORY button: the device will start scanning from the lowest frequency and automatically save all available stations in positions (up to 20). When stations are saved in the memory, repeatedly press MEM-UP/MEM-DN buttons to select the saved stations.

 During program saving, if no button is pressed within several seconds, the unit will return to normal radio mode.

- To adjust volume, in radio mode turn the VOLUME regulator.
- To switch off the radio, hold the FUNCTION button.

## USB/SD/MMC operation

### Connecting USB/SD/MMC

• Insert a USB device into the USB port or insert a memory card into the memory card slot. Press FUNCTION button to enable USB/SD/MMC mode. The unit will start reading the device.

### Playback operations

- During playback press  (PLAY/PAUSE) button to pause playback. Press this button again to resume playback.
- During playback press SKIP UP/SKIP DN buttons to go to previous or next track.
- To adjust volume, turn the VOLUME regulator.
- In playback mode, press STOP to button switch off the player and go to clock mode.

### General USB/SD/MMC notes

- This unit is equipped with a USB socket that can accept and play MP3 files stored on standard USB flash (compatible with USB version 2.0) up to 32 GB.
- This unit is also equipped with an SD/MMC card socket that can accept and play MP3 files stored on standard SD/MMC cards up to 32 GB.

 Always switch off the unit or change mode to another one before removing a USB flash drive or SD/MMC card, to prevent damage to your USB device or memory card.

**Note:** Although this product is fully compatible with USB 2.0 and SD/MMC card standard formats, a small percentage of USB flash drives and SD/MMC cards might not be

readable, due to those device manufacturers' non-compliance with the full (official) USB and SD/MMC card standards.

- FAT32 file system is supported by USB and SD/MMC of this unit.

According to the USB 1.1/2.0 Standard, usage of a USB device with power current consumption exceeding 500 mA is not recommended without supplementary power supply. Failure to use supplementary power for connected USB drives with power consumption exceeding this value as well as defective USB drives may cause mechanical or thermal changes of elements of this unit as well as failure of internal elements of the USB port. Such damages are not warranty cases.

Warning: usage of external USB drives containing BIN files in the root directory may cause malfunction of the unit or damage to the software.

## Alarm operation

### Alarm mode

- In clock mode, press ALARM button to activate the alarm mode.
- In alarm mode press and hold ALARM button to set the alarming time. Press repeatedly ALARM button to go to setting of parameters in following sequence: hours => minutes => alarm signal (Off/Bibi/FM/USB/SD) => exit. When setting, the set digits of time will flash. Press SKIP UP/SKIP DN buttons to adjust the time. if no button is pressed within 10 seconds after a parameter is selected, the unit will automatically set the alarm.
- If no button is pressed within 10 seconds in alarm mode, the unit will exit to clock mode.

### Alarm ringing

- To use radio as alarm signal, enable radio mode, the station listened last time will be displayed and used as the alarm signal.
- If no radio station was set as an alarm signal, the unit will beep periodically.

- To use MP3 as alarm sound, connect a USB or memory card, then enable USB/SD/MMC mode.

 Do not select USB/SD as alarm signal if a USB or memory card is not connected, otherwise the alarm will not work.

### Sleep timer

- Press the SLEEP button to set the sleeping time of the radio, repeatedly press this button to change the sleeping time from 90 to 10 minutes.

## Maintenance and care

If necessary, clean the unit with a piece of cloth dampened with water only (be sure the power cord is disconnected). The unit should not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, should be placed on the unit. Normal ventilation of the unit must not be impeded for intended use.

## Accessories

Receiver	1 pc
AC/DC power adaptor	1 pc
AG13 (1.5 V) battery	2 pcs
USB port plug	1 pc
SD/MMC slot plug	1 pc
Audio cable 3.5-3.5 mm	1 pc
Instruction manual	1 pc
Warranty card	1 pc
Consumer information	1 pc

# Руководство по эксплуатации

## Specifications

FM frequency range	64 - 108 MHz
Supported storages	USB/SD/MMC
Adaptor input power	AC100-240 ~ 50 Hz / 0.2 A
Adaptor output power	DC 6 V / 600 mA
Nominal power consumption	5.4 W
Output power	2 x 3 W
Nominal voltage (clock)	3 V (1.5 V x 2 AG13 batteries)
Net/Gross weight	0.46 kg/0.58 kg
Unit dimensions	219.5 mm x 114.37 mm x 132.95 mm

Specifications and functions are subject to change without notice. It is connected with continual improvement of the device.

# Руководство по эксплуатации

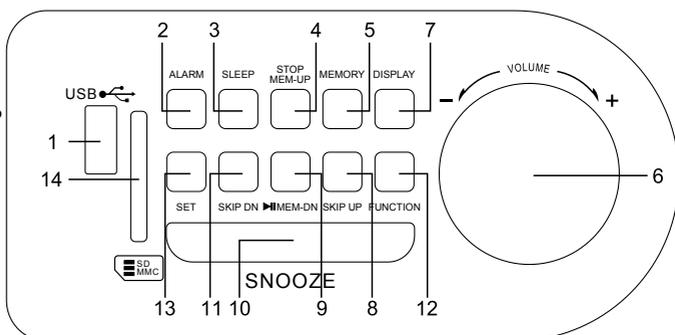
## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за покупку нашего изделия. Чтобы понять, как правильно и безопасно пользоваться Вашей моделью изделия, рекомендуется тщательно изучить настоящее руководство перед включением, регулировкой и эксплуатацией изделия. Сохраняйте руководство для использования в будущем.

## Описание

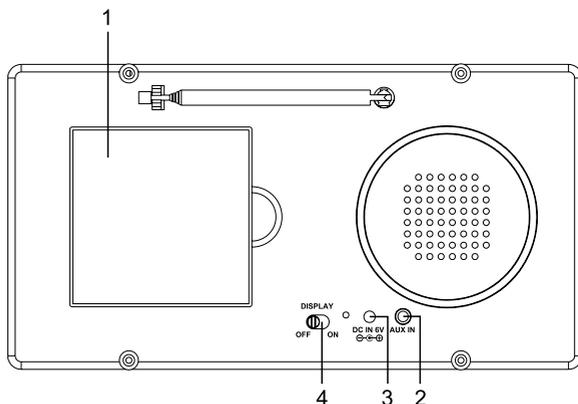
### Верхняя панель

1. USB-порт
2. Кнопка ALARM
3. Кнопка SLEEP
4. Кнопка STOP/MEM-UP
5. Кнопка MEMORY
6. Регулятор VOLUME
7. Кнопка DISPLAY
8. Кнопка SKIP UP
9. Кнопка ►/MEM-DN
10. Кнопка SNOOZE/DIMMER
11. Кнопка SKIP DN
12. Кнопка FUNCTION
13. Кнопка SET
14. Разъем для карты памяти SD/MMC



### Задняя панель

1. Отсек для батарей
2. AUX разъем
3. Разъем адаптера (DC6V)
4. Выключатель DISPLAY ON/OFF



Не показано на рисунке: дисплей (на передней панели)

# Руководство по эксплуатации

## Утилизация изделия

Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Обращайтесь в органы местного управления за инструкциями по правильной утилизации продукта. Тем самым Вы обеспечите утилизацию Вашего изделия с соблюдением обязательных процедур по обработке, утилизации и вторичной переработке и, таким образом, предотвратите потенциальное негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей.

## Меры безопасности

- В руководстве присутствуют важные указания по эксплуатации и уходу. Перед использованием устройства ознакомьтесь с руководством и сохраните его для последующего использования.
- Не наносите ударов по устройству, не роняйте его.
- Не подвергайте устройство вибрации, воздействию прямых солнечных лучей, высоких или низких температур и влажности. Не включайте радиоприемник в ванных комнатах, около кухонных плит, отопительного оборудования.
- Не разбирайте корпус устройства самостоятельно. Доверяйте ремонт устройства только квалифицированным специалистам. В приборе находятся оголенные провода высокого напряжения. Напряжение внутри устройства достаточно высокое, чтобы вызвать удар электрическим током.
- Извлеките батарею, если она разрядилась, или если устройство не будет исполь-

зоваться на протяжении долгого времени.

## Питание устройства

### Работа от батарей

- Откройте отсек для батарей. Вставьте 4 батареи типа AA (1,5 В) (в комплект не входят) с соблюдением полярности, иначе прибор не будет работать. Закройте отсек для батарей.
- Замените разрядившиеся батареи.
- Не используйте старые и новые батареи вместе. Не заряжайте и не нагревайте батареи.

### Работа от сети питания

- Подсоедините сетевой адаптер, входящий в комплект, к разъему питания на задней панели устройства. Подключите адаптер к розетке. Убедитесь, что напряжение в сети питания соответствует напряжению устройства.
- Перед отсоединением адаптера питания от устройства убедитесь, что адаптер отключен от розетки.
- Отключайте устройство от сети питания, когда оно не используется.

### Дополнительное питание

- В комплект поставки приемника входят 2 батарейки AG13 (1,5 В), которые вставляются в гнездо, расположенное внутри отсека для батарей. Это дополнительное питание предназначено для сохранения настроек часов и будильника. Без дополнительного питания в случае кратковременного выключения основного питания текущее время и настройки будильника не будут сохранены.
- После разрядки батарей их необходимо заменить. Новые батареи приобретаются пользователем самостоятельно. Заменять батареи следует только на элементы питания такого же типа.

# Руководство по эксплуатации

**ВНИМАНИЕ:** Батарейки AG13 являются расходным материалом, гарантия на них не распространяется, и их выход из строя (разрядка) не является основанием для обращения в сервисные центры.

## Общие операции

### Часы

- В режиме часов нажмите и удерживайте кнопку SET, чтобы включить режим настройки часов. Нажимайте кнопку SET, чтобы выбрать параметр для настройки в следующем порядке: 12/24 часа => часы => минуты => год => месяц => число => выход. Параметр, выбранный для настройки, будет мигать.

- Нажимайте кнопку SKIP UP, чтобы увеличить значение параметра. Нажимайте кнопку SKIP DN, чтобы уменьшить значение параметра.

- День недели будет настроен автоматически.

- В режиме настройки времени, если никакая кнопка не будет нажата в течение 10 секунд после выбора параметра для настройки, устройство автоматически перейдет в режим часов.

- В режиме настройки времени дважды нажмите кнопку MODE для возврата к режиму часов.

- Нажимайте кнопку DISPLAY, на экране с каждым нажатием будет циклически отображаться информация о текущем годе/месяце/дне недели/времени, после чего устройство вернется в исходный режим.

### Входной разъем AUX

Для подключения линейного аудиовыхода внешнего аудиоустройства (напр. MP3-плеера) к входу AUX данного устройства используется кабель со штекерами 3,5 мм.

### Функции LED дисплея

- Вы можете, в целях экономии заряда батарей, или электроэнергии при питании

от адаптера, выключить дисплей, передвинув выключатель DISPLAY OFF в положение "OFF". В данном режиме Вы можете вернуть подсветку дисплея на 10 секунд, нажав на любую кнопку или издав громкий звук (например, хлопнув в ладони).

- В промежуток времени 21:00 - 6:59:59 яркость дисплея будет вдвое ниже. Также яркость дисплея можно регулировать вручную, нажимая кнопку SNOOZE.

## Операции с радио

- В режиме часов нажмите кнопку RADIO, чтобы включить радио.

- Для пошаговой настройки радиочастоты с шагом 100 КГц нажимайте кнопки SKIP UP/SKIP DN. Для автоматического поиска радиостанции нажмите и удерживайте кнопку SKIP UP или SKIP DN; устройство выполнит поиск ближайшей станции с сильным сигналом и, после ее нахождения, начнет ее вещание. Повторите эту операцию для поиска других доступных станций.

- Чтобы сохранить станцию в памяти устройства, нажмите кнопку MEMORY, на экране начнет мигать надпись P01. Нажимайте кнопки MEM-UP/MEM-DN для выбора позиции прослушиваемой станции. Нажмите MEMORY для сохранения станции в выбранной позиции (P01-P20).

- Нажмите и удерживайте кнопку MEMORY: устройство начнет сканирование и автоматическое сохранение радиостанций (вплоть до 20). После сохранения станций нажимайте кнопки MEM-UP/MEM-DN для выбора любой из них.

 В режиме сохранения станций, если никакая кнопка не была нажата в течение нескольких секунд, устройство вернется к режиму радио.

- Для регулирования уровня громкости звука вращайте регулятор VOLUME.

- Радио отключается удержанием кнопки FUNCTION.

# Руководство по эксплуатации

## Операции с USB/SD/MMC

### Подсоединение USB/SD/MMC

- Вставьте USB-накопитель в USB-порт данного устройства; вставьте карту памяти в слот для карт памяти. Нажмите кнопку FUNCTION для выбора режима USB/SD/MMC. Устройство начнет чтение файлов с носителя.

### Воспроизведение

- Во время воспроизведения нажмите кнопку **▶||** (PLAY/PAUSE), чтобы установить воспроизведение на паузу. Нажмите эту кнопку еще раз для продолжения воспроизведения.
- Во время воспроизведения нажмите кнопку SKIP DN/SKIP UP для перехода к предыдущему или следующему треку.
- Для регулирования уровня громкости звука вращайте регулятор VOLUME.
- Во время воспроизведения нажмите кнопку STOP, чтобы выключить плеер и вернуться в режим часов.

### Общая информация по USB/SD/MMC

- Устройство оснащено разъемом USB для подключения стандартного USB-накопителя объемом до 32 ГБ и воспроизведения с него MP3-файлов (совместим с версией USB 2.0).
- Устройство также оснащено разъемом для карт памяти SD/MMC объемом до 32 ГБ, с которых возможно воспроизведение MP3-файлов.

**Внимание:** Всегда выключайте устройство или переключайте его в другой режим, прежде чем извлечь накопитель. В противном случае возможно повреждение накопителя или потеря данных.



Некоторые модели стандартных USB-накопителей и карт памяти SD/MMC могут не поддерживаться данным устройством в связи с нарушениями официальных стандартов USB и карт памяти при произ-

водстве этих носителей.

- Данным устройством поддерживается файловая система FAT32.

Согласно стандарту USB 1.1/2.0 использование USB-устройства с током потребления более 500 мА не рекомендуется без использования дополнительного источника питания. Подключение без дополнительного питания USB-носителей, потребляющих ток, который превышает данное значение, а также неисправных USB-носителей, может вызвать механические или термические изменения элементов конструкции данного устройства, а также выход из строя внутренних элементов защиты USB-порта. Такие повреждения не являются гарантийным случаем.

**Внимание:** использование внешних USB-устройств, содержащих файлы с расширением BIN в корневой директории, может привести к сбоям в работе устройства или к повреждению программного обеспечения.

## Операции с будильником

### Настройка будильника

- В режиме часов нажмите кнопку ALARM, чтобы перейти в режим будильника.
- В режиме будильника нажмите и удерживайте кнопку ALARM, затем нажимайте кнопку ALARM повторно, чтобы выбрать параметр для настройки в следующем порядке: часы => минуты => сигнал будильника (выкл/стандартный/FM/USB/SD) => выход. Параметр, выбранный для настройки, будет мигать. Нажимайте кнопку SKIP UP, чтобы увеличить значение параметра. Нажимайте кнопку SKIP DN, чтобы уменьшить значение параметра. В режиме установки будильника, если никакая кнопка не была нажата в течение 10 секунд, устройство автоматически установит его.
- В режиме будильника, если никакая кнопка не была нажата в течение 10 секунд,

устройство вернется в режим часов.

## Сигнал будильника

- Устанавливая будильник выберите режим радио, чтобы установить радио как сигнал будильника (будет использована последняя прослушанная частота).

- Если радио не установлено сигналом будильника, то сработает встроенный сигнал.

- Чтобы установить в качестве сигнала будильника мелодию с любого из MP3-носителей (USB/SD/MMC), во время настройки будильника вставьте носитель USB/SD/MMC в разъем, и выберите режим USB/SD/MMC.

 Устанавливая в качестве сигнала будильника MP3, удостоверьтесь, что носитель подсоединен к устройству. Иначе будильник не работает.

- После установки будильника нажмите кнопку ALARM, чтобы вернуться в режим часов.

- Когда будильник подает звуковой сигнал, нажмите кнопку SNOOZE, чтобы временно отключить сигнал. По истечении 5 минут будильник повторно подаст сигнал.

- Когда будильник подает звуковой сигнал, нажмите кнопку ALARM, чтобы полностью отключить будильник.

## Таймер автоотключения

- Нажмите кнопку SLEEP для установки времени автоматического отключения радио, повторно нажимайте эту кнопку для выбора интервала от 10 до 90 минут. По истечении заданного промежутка времени радио автоматически выключится.

## Чистка и уход

При необходимости протрите корпус влажной тканью; при этом убедитесь, что устройство отключено от сети. Предотвратите попадание внутрь жидкости. Расположение устройства не должно препятствовать его нормальной вентиляции.

## Комплект поставки

Приемник	1 шт
Сетевой адаптер	1 шт
Батарейка AG13 (1,5 В)	2 шт
Аудиокабель	1 шт
Заглушка для USB-слота	1 шт
Заглушка для SD/MMC-слота	1 шт
Руководство по эксплуатации	1 шт
Гарантийный талон	1 шт
Информация потребителя	1 шт

# Руководство по эксплуатации

## Технические характеристики

FM-диапазон радиочастот	64 - 108 МГц
Поддержка носителей	USB/SD/MMC
Входное напряжение адаптера	AC100-240 ~ 50 Гц / 0,2 А
Выходное напряжение адаптера	6 В постоянного тока / 600 мА
Номинальная потребляемая мощность	5.4 Вт
Выходная мощность	2 x 3 Вт
Номинальное напряжение питания (часы)	3 В (2 батареи 1,5 В типа AG13)
Вес нетто/брутто	0,46 кг / 0,58 кг
Размеры устройства	219,5 мм x 114,37 мм x 132,95 мм

Технические характеристики и функции могут быть изменены заводом-изготовителем без предварительного уведомления в связи с постоянным совершенствованием данного устройства.

### Произведено:

ШЭНЬЧЖЭНЬ ЧУАНГШЭНЬ ИМПОРТ ЭНД ЭКСПОРТ КО., ЛТД  
НОРС РОУД, ЛУОХУ ДИСТРИКТ, ШЭНЬЧЖЭНЬ ИСТ ЭЛОНГ ЗЕ ИСТ РУМ 2021  
ТАУЭР, А, УИЛЛ, КИТАЙ

### Под контролем «ТЕХНО ЭЛЕКТРИК ЛИМИТЕД»

Сделано в Китае

